



IX. / 2020.

Nr. 1332 / 2020	ADVENTI ÜZENET MESAJ DE ADVENT ADVENTSBOTSCHAFT
-----------------	---

Kedves Paptestvérek, Krisztusban szeretett Testvérek!

Advent első vasárnapjával elkezdünk egy új egyházi évet, amelyben – főleg az évközi vasárnapokon - Szent Márk evangéliumát olvassuk. Márk az evangéliumát a „*pusztában kiáltó*” Keresztelő Szent Jánossal kezdi. Keresztelő Szent János az, aki, elkísér minket Adventben is. Egy kicsit róla elmélkedjünk.

János úgy éli a hivatását, hogy tudatosítja:

- ő egy küldött, egy előhírnök. Az ő feladata, hogy jelezze, hogy fog jönni, itt van már, közel van a Megváltó, Jézus Krisztus.

- János nem csak jelzi, hanem elő is készíti Jézus útját, az ő életével, és az szavaival. Jó ráfigyelnünk az életére, és a szavaira is, arra, amit közvetíteni akar, hiszen Jézus nagyon megdicséri. Azt mondja, hogy „*az asszonyok szülöttei között, nem támadt nagyobb Keresztelő Jánosnál*”. (Mt 11, 11)

1. Az első, amit megjegyzünk róla az, hogy előhírnök, **utat készített**. Igazából, ez a mi adventi feladatunk is: készítsünk utat, helyet, szívet, közösséget, hogy beköltözzön oda Jézus Krisztus. Ennek a készületünknek igazából két iránya van: egyik embertársaink felé, hogy Jézus el tudjon jönni hozzájuk, és a másik magunk felé.

Most azzal kezdjük, hogy embertársaink felé. Hogyan készítem az utat adventben, hogy embertársaimhoz eljöhessen Jézus, hogy beköltözhessen a szívük mélyére?

- Egyik ilyen lépés lehet, hogy hívom rendszeresen a szentmisére, azokat, akiket hívni kell. Felhívom telefonon, vagy meglátogatom, vagy piacon találkozom és megkérdezem: úgy-e vasárnap találkozunk a szentmisén? Esetleg átküldök neki egy Internet linket, olyat, ami úgy látom, hogy az ő lelkének megfelel.

- A másik lehetőség, hogy meghívom egy olyan találkozóra, ahol találkozhat a Jóistennel. Lehet az bibliacsoport, családok találkozója, valami, ahol úgy gondolom, hogy az ő szintjén van, ott találkozhat Istennel. Nem mindenkinek jó mindenfajta találkozó. Van, akinek ez jó, van, akinek az jó. Van, aki eljön egy koncertre, lehet, hogy nem találkozik Istennel, de esetleg ott a koncerten, a templom sajtóságos légkörében valami megérinti, és holnap talán könnyebben odatalál a szentmisére is.

- Meghívhatjuk magunkhoz is, egy adventi gyertyagyújtásra. Amikor meggyújtjuk a gyertyát, esetleg énekelünk, egy kicsit imádkozunk, szentírást olvasunk, alkalom lehet, hogy átéljen valamit, amit talán soha még nem volt alkalma átélni. Az emberekben sok jóság van, csak felszínre kell azt csalogatni.

- Amit még tehetek, hogy utat készítek embertársaim számára, hogy imádkozom értük. Valaki mesélte, hogy neki egy külön „litániája” van, ahol mindennap felsorolja imáiban azokat az embereket, akik kérték imáját, akik rászorulnak, akiket a szívében hordoz. Sok mindent kérhetünk embertársunk számára. Azt is kérhetjük, hogy nyissa meg a szívét, hogy Jézus beköltözzön oda. Ne felejtjük el, hogy mi csak az utat készítjük. Nem mi vagyunk, akik megoldjuk életük problémáját. Néhány dolgot meg tudunk tenni, de ami lényeges, azt Jézus tudja megtenni. Mi segíthetünk, adhatunk nekik ezt-azt. Ez az útkészítés. De hogy a szívükben békesség legyen, hogy őszintén meg tudjanak bocsátani, hogy derűsen tudjanak a jövő felé nézni, hogy befogadják Istent, ez már meghalad minket. Pedig ettől függ minden az életükben. Utat készítők vagyunk. Ez a mi küldetésünk: sok-sok keresztyén, mint egy-egy megnyílt kapu a világ felé, hogy a világ onnan bejöhessen Isten légkörébe, Isten szeretetébe.

2. Amit még úgy különösen megfigyelhetünk Keresztelő Szent Jánosnál, hogy **nem helyezi saját magát a középpontba**. Azt mondja: nem én, hanem Jézus, akinek „*a saruszját sem vagyok méltó, hogy megoldjam*”. (Lk 3, 16) A nép dicsőíti, szereti, nagy profétát lát benne, és ő folyton Jézusra mutat, Jézust teszi a középpontba. Ő az „*Isten Báránya, aki elveszi a világ bűneit*”. (Jn 1,29) És, amikor tanítványai otthagyják Jánost és elmennek Jézus után, „*neki növekednie kell, nekem pedig kisebbednem*”. (Jn 3, 30) Ferenc pápa, az Egyház földi feje, folyton azt kéri, az egyszerű emberektől is: „*imádkozzatok érettem!*” Tehát nem én, a pápa, hanem Jézus tud valami szépet tenni. - Jézus, akinek az útját készítjük, ő kell, hogy a központ legyen. Ilyen egyszerűséggel irányítsuk tekintetünket Jézusra, és segítsünk embertársainknak, hogy felfedezzék Jézus nagyságát, szépségét.

Ennek van egy másik vetülete is. Ha megtanultuk, hogy Jézust tegyük a középpontba, akkor megtanuljuk azt is, hogy ne én legyek a központ embertársaim között, hanem segítsem őket, hogy a központba kerüljenek. Akkor beszéljek, ha a szeretet azt kéri, hogy beszéljek, nem azért, hogy lássák, hogy ki vagyok. És akkor hallgatók, amikor másoknak szót adhatok, hogy ők beszéljenek. János magatartása arra is segít, hogy amikor csak tehetem, húzzam alá, hozzam felszínre a szépet és jót, amit embertársam tett. Mekkora áldást hozhatna ez a családokba! A keresztyén közösségek is úgy épülnek, hogy meglátjuk, és dicsőítjük Istent, azért a sok jóért, amit embertársaink életében tett. Az arsi plébánosról jegyezték fel, hogy azt mondogatta, hogy a temetőjében mind szentek vannak eltemetve, és mindegyikről tudott valami szépet mondani. Lehet, hogy halottakról könnyebb is, de mondjunk az élőkről is, akik itt vannak közöttünk.

3. **Aztán készítsük Jézus útját a saját lelkünk felé is!** Ezzel kellett volna kezdeni. Nem tudjuk embertársaink felé az utat készíteni, ha magunk számára nem készítettük, ha nem jött be hozzánk Jézus. Hogyha nem onnan belülről, Jézustól és Jézussal szolgáljuk embertársainkat, akkor a harmadik visszautasításkor megununk mindent, otthagynak csapat-papot, nem foglalkozunk tovább. Ez viszont annak lenne a jele, hogy az egész nem misszió, hanem propaganda volt. Próbáljuk készíteni az utat úgy, hogy Jézus mind jobban vegye birtokba a mi lelkünket.

- Az első, amit megtehetünk, hogy esetleg egy jó szentgyónásban, megvalljuk a bűneinket a Jóisten színe előtt, hogy bocsássa meg azokat, hogy legyen hely Jézus számára szívünkben.

- De az is fontos, hogy megvalljuk bűneinket egymás előtt is. Nyilván van, amit csak Istennek tudunk megvallani, de milyen jó, hogyha néha el tudjuk mondani embertársaink felé is: bocsáss meg, hogy ezt vagy azt tettem, hogy megbántottalak, vagy, hogy csak magamra gondoltam! Gyenge voltam, elismerem, és kérek, bocsáss meg! Annyi helyet tud ez adni a Jóisten számára! Mert addig, amíg nem valljuk meg, addig takargatjuk, minden egyébbel el vagyunk foglalva, Isten szeretetére nem marad hely.

- Aztán amit Jánosnál látunk, hogy ő hogyan készítette az utat a maga lelke felé: önmegtagadó életet élt. Azt mondja a Szentírás: „*sáskát és vadmézet evett*”. Ez az egyszerűség kifejezése, azt ette, amit éppen ott kapott, nem kereste a kényelmet.

Az evangélium hirdetését, Jézus útjának a készítését, böjttel és imádsággal lehet megtámogatni. A böjt egy eszköz: Az evangélium hirdetése a cél, hogy az emberek befogadják Istent, de böjttel és imádsággal ezt nagyon hathatóssá tudjuk tenni. Kérjük Keresztelő Szent Jánost, tanítson meg minket, hogy Jézus számára jó útkészítők legyünk! Ámen.

Temesvár, 2020. Adventjén

✠ József
püspök

* * *

Dragi confracți în preoție,
Iubiți frați și surori în Cristos,

o dată cu prima duminică de Advent începem un nou an bisericesc în care – mai ales în duminicile de peste an – citim Evanghelia după Marcu. Sf. Marcu își începe Evanghelia prezentându-l pe Sfântul Ioan Botezătorul, cel care „strigă în pustiu”. Sfântul Ioan Botezătorul este cel care ne însoțește și în Advent. Să medităm puțin asupra personalității lui.

Ioan își trăiește vocația fiind conștient că:

- este un mesager, un vestitor. Datoria lui este să proclame faptul că Mântuitorul, Isus Cristos va veni, este deja aici, este aproape.

- Ioan nu numai că semnalează venirea lui Isus, ci, prin viața și cuvintele sale, Îi și pregătește calea. Este bine să fim atenți la viața lui și la cuvintele sale, la ceea ce vrea să ne transmită, pentru că Isus folosește cuvinte de laudă la adresa lui, spunând: „*nu s-a ridicat, dintre cei născuți din femeie, unul mai mare decât Ioan Botezătorul.*” (Mt 11, 11)

1. Primul lucru pe care îl putem observa în legătură cu Ioan este că a fost un vestitor, **a pregătit calea**. De fapt, aceasta este și misiunea noastră de Advent: să pregătim calea, locul, inima, comunitatea, pentru ca să-l primim pe Isus Cristos acolo. Această pregătire a noastră are de fapt două direcții: una către semenii noștri, astfel ca Isus să poată veni la ei, și cealaltă spre noi înșine.

Să începem cu direcția către semenii noștri. Cum pregătesc calea în Advent, astfel ca Isus să poată veni la semenii mei și să găsească un loc în adâncul inimii lor?

- Un pas în acest sens ar putea fi acela de a-i invita în mod regulat la Sf. Liturghie pe cei pe care ar trebui să îi chem. Îi sun la telefon, sau îi vizitez, ori mă întâlnesc cu ei la piață și îi întreb: așa-i că duminică ne vom întâlni la Sf. Liturghie? Eventual îi trimit prin internet câte un link pe care îl consider potrivit pentru sufletul lor.

- O altă posibilitate este să-l invit pe acel om la un program unde se poate întâlni cu Bunul Dumnezeu. Poate fi un cerc biblic, o întâlnire a familiilor, ceva care cred că este potrivit pentru el, unde îl poate întâlni pe Dumnezeu. Nu toate întâlnirile sunt potrivite pentru toată lumea. Unele întâlniri sunt bune pentru unii, altele pentru alții. Dacă o persoană vine la un concert, s-ar putea să nu-l întâlnească pe Dumnezeu, dar poate că în cadrul concertului, în atmosfera specifică a bisericii, ceva îl atinge, și poate că mâine își găsește mai ușor drumul și spre Sf. Liturghie.

- Putem să îl invităm la o aprindere a lumânării de Advent. Când aprindem lumânarea, eventual cântăm, ne rugăm puțin, citim din Sf. Scriptură, pentru persoana respectivă poate fi o

ocazie de a trăi ceva ce poate nu a avut ocazia să experimenteze până acum niciodată. Există multă bunătate în oameni, trebuie doar să o scoatem la iveală.

- Ceea ce mai pot face în vederea pregătirii căii pentru semenii mei este să mă rog pentru ei. Cineva mi-a povestit că are o întregă „litanie“ specială în care îi enumeră în rugăciunile sale pe toți acei oameni care i-au cerut rugăciunea, care au nevoie ea, pe care îi poartă în inimă. Putem cere multe lucruri pentru semenii noștri. Putem cere și să-și deschidă inima și să-L primească pe Isus. Să nu uităm că noi doar pregătim calea. Nu noi suntem cei care rezolvăm problemele din viața lor. Există câteva lucruri pe care le putem face noi, dar ceea ce contează cu adevărat, acele lucruri le poate face numai Isus. Noi putem ajuta, putem oferi câte ceva. Asta înseamnă a pregăti calea. Dar ca oamenii să aibă pace în inimă, să poată ierta sincer, să poată privi cu bucurie spre viitor, să-L primească pe Dumnezeu, toate acestea deja ne depășesc. Cu toate că de acestea depinde totul în viața lor. Noi suntem doar cei ce pregătesc calea. Aceasta este misiunea noastră: mulți creștini și fiecare este câte o poartă deschisă spre lume, astfel încât, pe acolo, lumea să poată intra în atmosfera lui Dumnezeu, în dragostea lui Dumnezeu.

2. Ceea ce mai putem observa în special la Sfântul Ioan Botezătorul este că **nu se pune în centrul atenției**. El spune: nu eu, ci Isus, „căruia nu sunt vrednic să-i dezleg cureaua încălțămintei.“ (Luca 3, 16) Oamenii îl slăvesc, îl iubesc, văd în el un mare profet, dar el arată în întotdeauna către Isus, pe Isus îl pune în centrul atenției. El este „Mielul lui Dumnezeu, care ridică păcatul lumii!“ (Ioan 1, 29) Iar când ucenicii lui îl părăsesc ca să Îl urmeze pe Isus, Ioan spune: „El trebuie să crească, iar eu să mă micșorez.“ (Ioan 3, 30). Papa Francisc, capul pământesc al Bisericii, cere mereu, chiar și de la oamenii obișnuiți: „*Rugați-vă pentru mine!*“ Deci nu eu, nu Papa, ci Isus poate face ceva frumos. - Isus, a cărui cale o pregătim, trebuie să fie centrul. Cu o asemenea simplitate să ne îndreptăm privirea către Isus și să-i ajutăm pe semenii noștri să descopere măreția și frumusețea lui Isus.

Aceasta are și un alt aspect. Dacă am învățat ca să-L punem pe Isus în centru, vom învăța de asemenea, ca să nu fiu eu în centrul atenției semenilor mei, ci să-i ajut să ajungă ei în centru. Vorbesc doar atunci, când dragostea îmi cere să vorbesc, și nu pentru ca ceilalți să vadă cine sunt. Și rămân în tăcere atunci când pot da cuvântul altora, să vorbească. Comportamentul lui Ioan mă ajută să subliniez și să aduc la suprafață, ori de câte ori pot, frumosul și binele pe care l-a făcut semenul meu. Ce binecuvântare ar putea aduce acest lucru în familii! Și comunitățile creștine cresc, pentru că vedem și Îl slăvim pe Dumnezeu pentru mulțimea lucrurilor bune pe care le-a făcut în viața semenilor noștri. Despre Parohul din Ars s-a consemnat că deseori spunea că în cimitirul lui sunt îngropați numai sfinți și că a putut spune ceva frumos despre fiecare dintre ei. Poate că este ceva mai ușor să vorbești frumos despre cei decedați, dar să spunem lucruri frumoase și despre cei vii care sunt aici, printre noi.

3. **Apoi să pregătim calea lui Isus și către sufletele noastre!** Cu acest lucru ar fi trebuit să începem. Nu putem pregăti calea către semenii noștri dacă nu am pregătit-o și pentru noi, dacă Isus nu a venit la noi. Dacă nu îi slujim pe semenii noștri pornind din interior, de la Isus și cu Isus, atunci la al treilea refuz ne săturăm de toate, lăsăm totul baltă, nu ne ocupăm mai departe de nimic. Acest lucru însă ar fi dovada faptului că totul nu era decât propagandă, și nu misiune. Să încercăm să pregătim calea în așa fel, încât Isus să pună din ce în ce mai mult stăpânire pe sufletul nostru.

- Primul lucru pe care îl putem face este ca, poate într-o spovadă bună, să ne mărturisim păcatele înaintea Bunului Dumnezeu, ca să le poată ierta și ca să avem loc pentru Isus în inimile noastre.

- Dar este de asemenea important să ne mărturisim păcatele unul în fața celuilalt. Evident sunt lucruri, pe care le putem mărturisi numai lui Dumnezeu, dar cât de bine este că uneori le putem spune semenilor noștri: iartă-mă că am făcut una sau alta, că te-am supărat sau că m-am gândit

numai la mine! Am fost slab, recunosc, și te rog să mă ierți! Aceste lucruri pot să facă atât de mult loc Bunului Dumnezeu!

Pentru că până nu ne mărturisim păcatele, le acoperim, suntem ocupați cu orice altceva și nu mai rămâne loc pentru dragostea lui Dumnezeu.

- Apoi vedem la Ioan modul în care a pregătit el calea către propriul său suflet: a trăit în renegare de sine, în renunțare. Sf. Scriptură spune: „mânca lăcuste și miere sălbatică.“ Aceasta este expresia simplității, a mâncat ceea ce a găsit acolo, nu căuta confortul.

Vestirea Evangheliei, pregătirea căii lui Isus, pot fi susținute prin post și rugăciune. Postul este un instrument: scopul este vestirea Evangheliei, ca oamenii să Îl primească pe Dumnezeu, iar prin post și rugăciune putem face ca aceasta să fie foarte eficientă. Să îl rugăm pe Sfântul Ioan Botezătorul să ne învețe să fim buni deschizători de drum pentru Isus! Amin.

Timișoara, în Adventul anului 2020

✠ Iosif
episcop

* * *

Liebe Mitbrüder im priesterlichen Amt,
In Christus geliebte Brüder und Schwestern,

mit dem ersten Adventsonntag beginnt ein neues Kirchenjahr, im Rahmen dessen wir – vor allem in den Sonntagen des Jahreskreises – das Evangelium nach dem Hl. Markus lesen werden. Der Evangelist Markus beginnt sein Evangelium, indem er den Hl. Johannes den Täufer, dessen Stimme „in der Wüste ruft“, präsentiert. Der Hl. Johannes der Täufer ist jener, der uns auch während der Adventszeit begleitet. Lasset uns über seine Gestalt meditieren.

Johannes lebt seine Berufung aus und ist sich dessen bewusst, dass:

- er ein Bote, ein Verkünder ist. Sein Auftrag ist es, bekannt zu geben, dass der Heiland, Jesus Christus, kommen wird, dass er nahe ist, dass er eigentlich schon da ist.

- Johannes macht nicht nur das Kommen Jesu bekannt, sondern, durch sein eigenes Leben und durch seine eigenen Worte, bereitet er dem Herrn den Weg. Es ist von großem Nutzen für uns, sein Leben zu betrachten und seine Worte anzuhören; wir sollen das beachten, was er uns zu vermitteln hat, denn Jesus selbst hat Lobesworte für Johannes und sagt über ihn: „*Unter den von einer Frau Geborenen ist kein Größerer aufgetreten als Johannes der Täufer*“ (Mt 11, 11)

1. Das Erste, was wir sofort bei Johannes erkennen können, ist die Tatsache, dass er ein Bote war, dass **er den Weg bereitet hat**. Eigentlich ist diese auch unsere Aufgabe im Advent: den Weg, unseren Ort, unsere Gemeinschaft vorzubereiten, um dort Jesus Christus empfangen zu können. Diese unsere Vorbereitung kennt eigentlich zwei Richtungen: eine zu unseren Mitmenschen hin, damit Jesus zu ihnen kommen kann, und die andere richtet zu uns selber.

Lasst uns mit der Richtung anfangen, die sich an unsere Mitmenschen wendet. Wie bereite ich den Weg im Advent vor, so dass Jesus zu meinen Mitmenschen kommen kann und einen Platz, tief in ihren Herzen, finden kann?

- Ein Schritt, in diesem Sinne, könnte folgender sein: dass ich sie immer wieder zur Hl. Messe rufe; besonders jene, wo es nötig wäre, dass ich sie einlade. Ich rufe sie telefonisch an, ich besuche sie, oder ich begegne ihnen einfach am Markt und frage sie: nicht wahr, dass wir uns am Sonntag bei der Hl. Messe sehen werden? Eventuell sende ich ihnen im Internet den einen ode andere Link, der, meiner Meinung nach, ihrer Seele gut tut.

- Eine andere Möglichkeit ist es, diese Mitmenschen zu einem Treffen einzuladen, wo sie dem Lieben Gott begegnen könnten. Das kann ein Bibelkreis sein, eine Familiengruppe, etwas, wovon sie sich angesprochen fühlen könnten, wo sie Gott begegnen können. Nicht alle Begegnungen sind für alle Menschen passend. Einiges tut einigen gut, anderes anderen Menschen. Wenn eine Person ein Konzert besucht, so ist es möglich, dass sie dort Gott nicht unbedingt treffen wird, aber vielleicht wird sie innerhalb des Konzerts, in der speziellen Atmosphäre der Kirche, von etwas seelisch bewegt und somit wird sie danach leichter auch den Weg in die Hl. Messe finden.

- Man kann jemanden zur Feier der Anzündung der Adventskerze einladen. Wenn wir dies tun, die Kerze anzünden, dann singen wir, beten wir, lesen aus der Hl. Schrift; für die eingeladene Person kann dies eine gute Gelegenheit sein, etwas Neues zu erleben, etwas, was sie bisher noch nie erlebt hat. In den Menschen steckt viel Gutes, man muss es nur ans Tageslicht bringen.

- Was ich ebenfalls tun kann, um den Weg für meine Mitmenschen bereit zu machen, ist, für sie zu beten! Jemand erzählte mir, dass er eine ganze, spezielle „Litanei“ hat, in der er alle aufzählt, für die er betet und die sein Gebet verlangt haben, alle, die er in seinem Herzen trägt. Wir können viele Sachen für unsere Mitmenschen, im Gebet, verlangen. Wir können von Gott verlangen, dass sie ihre Herzen öffnen und sie Jesus in ihren Herzen empfangen. Lasset uns jedoch nie vergessen, dass wir nur die Wegbereiter sind. Wir sind nicht diejenigen, die die Probleme im Leben der Mitmenschen lösen. Es gibt zwar Sachen, die auch wir machen können, aber das, was wirklich zählt, das kann nur Jesus tun! Wir können helfen, wir können einiges anbieten. Das bedeutet, den Weg vorzubereiten. Aber Frieden im Herzen zu haben, aufrichtig verzeihen zu können, mit Freude in die Zukunft zu blicken, Gott in den Herzen aufzunehmen, das anzubieten, übersteigt schon unsere Kräfte. Obwohl ja alles in ihrem Leben gerade davon abhängig ist. Uns steht es zu den Weg vorzubereiten. Dieser ist unser Auftrag: viele, viele Christen, und ein jeder von uns ist eine Pforte, die zur Welt geöffnet steht, so dass die Menschen eben durch diese Pforte, in die Atmosphäre Gottes, in die Liebe Gottes eintreten können!

2. Was wir noch beim Heiligen Johannes dem Täufer erkennen können, ist eines: dass **er sich selber nicht in den Vordergrund, ins Zentrum der Aufmerksamkeit stellt**. Er sagt: nicht ich, sondern Jesus! „Ich bin es nicht wert, ihm die Riemen der Sandalen zu lösen.“ (Lukas 3, 16) Die Menschen loben ihn, sie lieben ihn, sehen einen Propheten in ihm, aber er weist ständig auf Jesus hin, er stellt Jesus in den Mittelpunkt der Aufmerksamkeit. Er ist „das Lamm Gottes, welches die Sünden der Welt hinweg nimmt!“ (Johannes 1, 29) Und als seine Jünger ihn verlassen, um Jesus zu folgen, sagt Johannes der Täufer: „Er muss wachsen, ich aber geringer werden.“ (Johannes 3, 30). Papst Franziskus, das sichtbare Haupt der Kirche, verlangt stets, auch von den einfachen Leuten: „*Betet für mich!*“ Also, nicht ich, nicht der Papst, sondern Jesus kann etwas Schönes bewirken. - Jesus, dessen Weg wir bereiten, muss für uns die Mitte, das Zentrum sein. Mit dieser Einfachheit sollen wir unsere Augen auf Jesus richten und unseren Mitmenschen helfen, die Größe und die Schönheit Christi zu entdecken.

All dies hat auch einen anderen Aspekt. Wenn wir gelernt haben, Jesus in den Mittelpunkt zu stellen, dann werden wir ebenfalls lernen können, nicht uns selber in den Mittelpunkt der Aufmerksamkeit unserer Mitmenschen zu stellen, sondern ich werde den anderen helfen, in den Mittelpunkt zu kommen. Ich rede nur dann, wenn die Liebe mir dies verlangt und nicht so, damit die anderen sehen sollen, wer ich bin. Und ich schweige, wenn ich das Wort an andere weitergeben kann, so dass sie reden können. Das Benehmen Johannes des Täufers hilft mir, jedes mal, sooft dies möglich ist, das Schöne und das Gute, das mein Mitbruder getan hat, zu unterstreichen und zum Vorschein zu bringen. Wieviel Segen würde dies den Familien bringen! Und auch die christlichen Gemeinden wachsen, weil wir Gott sehen und Ihn loben für alle unzähligen Wohltaten, die er im Leben unserer Mitmenschen bewirkt hat. Über den heiligen Pfarrer von Ars wurde geschrieben, dass er öfters gesagt haben sollte, dass in seinem Friedhof

nur Heilige bestattet seien und, dass er immer über einen jeden dieser Verstorbenen ein schönes Wort sagen konnte. Vielleicht ist es leichter, schön über die Verstorbenen zu sprechen, aber lasset uns auch über die Lebenden schön sprechen, über jene, die hier unter uns leben!

3. Dann lasset uns auch den Weg Jesu zu unseren Seelen bereiten! Mit diesem Gedanken hätten wir eigentlich beginnen müssen. Wir können den Weg zu unseren Mitmenschen nicht vorbereiten, wenn wir dies nicht auch für uns selber gemacht haben, wenn Jesus noch nicht zu uns gekommen ist. Wenn wir unseren Mitmenschen nicht aus dem Inneren heraus, aus der Gegenwart Jesu und mit Jesus dienen, dann sind wir schon bei der dritten Ablehnung alles satt, geben alles auf und bemühen uns weiterhin um nichts mehr. Dies wäre aber ein Beweis dafür, dass alles bisher nur leere Werbung und keine Mission war. Versuchen wir den Weg so vorzubereiten, dass Jesus immer mehr und mehr der Herr unserer Seele sein soll.

- Das Erste, was wir machen können, ist, dass wir, durch eine gute Beichte unsere Sünden vor dem lieben Gott bekennen, so dass er diese verzeihen kann und, dass wir Platz für Jesus in unseren Herzen schaffen.

- Aber ebenso wichtig ist es, unsere Sünden uns gegenseitig zu bekennen, Sünden, die wir einer dem anderen gegenüber begangen haben. Offensichtlich gibt es Dinge, die wir nur Gott bekennen können, aber wie gut ist es, dass wir manchmal auch unseren Mitbrüdern etwas sagen können, z.B.: verzeih mir, dass ich dies und jenes getan habe, dass ich Dich beleidigt habe oder dass ich nur an mich gedacht habe! Ich war schwach, ich gebe es zu und ich bitte Dich um Verzeihung! Diese Gesten können dem lieben Gott in unseren Herzen so viel Platz einräumen!

Denn, so lange wir unsere Sünden nicht bekennen, so lange wir sie nur bedecken, bleiben wir mit allem anderen beschäftigt und es bleibt kein Platz in uns für die Liebe Gottes.

- Weiterhin sehen wir bei Johannes seine Art und Weise, wie er den Weg des Herrn zu seinem eigenen Herzen bereitet hat: er hat die Selbstverleugnung gelebt. Die Hl. Schrift sagt: „er aß Heuschrecken und wilden Honig“. Das ist der Ausdruck der Einfachheit, er aß das, was dorteben vorhanden war, er suchte keine Gemütlichkeit.

Die Verkündigung des Evangeliums, die Vorbereitung des Weges Jesu, können wir durch Fasten und Beten unterstützen. Das Fasten ist ein Instrument: Der Zweck ist die Verkündigung des Evangeliums, dass die Menschen Gott empfangen sollen – und das können wir durch Fasten und Gebet sehr effizient tun. Bitten wir den Heiligen Johannes den Täufer, uns zu lehren, gute Wegbereiter für Jesus zu sein! Amen.

Temeswar, im Advent des Jahres 2020

✠ Josef
Bischof

Nr. 1333 / 2020

**IMA A PAPOKÉRT ÉS PAPI HIVATÁSOKÉRT
RUGĂCIUNE PENTRU PREOȚI ȘI VOCAȚII SACERDOTALE
GEBET FÜR PRIESTER UND PRIESTERBERUFUNGEN**

Istennek hála, hogy az idén három kispap kezdte el tanulmányait, a papságra készülve. Ugyanakkor több paptestvérünk költözött nagy hirtelenséggel a Másvilágra, szinte pótolhatatlan űrt hagyva maguk után. Ez kettős feladatot ró ránk.

Egyik, hogy kellő odafigyeléssel vigyázzunk az egészségünkre, amely Istentől kapott ajándék. Tartsuk fontosnak, hogy mi magunk is és a ránk bízottak is rendszeresen, lehetőleg évente, menjenek orvosi ellenőrzésre, és tartsák be az orvosi ajánlásokat.

A másik feladat a hivatások előmozdítása, segítése, amint már erről a 452/2019 számú körlevelemben írtam. Plébániáinkon több csoport imádkozik heti rendszerességgel papjainkért és a papi hivatásokért. Támogassuk és bátorítsuk továbbra is híveinket ebben az annyira fontos feladatban. Ezzel kapcsolatban, meghallgatva a papi szenátus véleményét, és utólagos egyeztetések alapján, a következőket kérem:

- Minden elsővasárnapi szentmisén imádkozzanak papi és szerzetesi hivatásokért: az egyetemes könyörgésekben legyen egy invokáció a hivatásokért, és a szentmise végén imádkozzanak a hívekkel együtt erre a szándékra, felhasználva a mellékletben közölt Szent VI. Pál Pápa imáját, vagy más ezen alkalomnak megfelelő imát. **(lásd melléklet)**.

- Első szombatokon, vagy első vasárnap (kinek melyik a megfelelőbb) tartsanak legalább félórás szentségimádást a hivatásokért.

* * *

Slavă Domnului, anul acesta trei tineri și-au început studiile teologice în vederea pregătirii pentru preoție. În același timp, mai mulți dintre confrății noștri preoți au trecut cu rezeziune la Domnul, lăsând în urma lor un gol aproape de neumplut. Acest lucru ne impune o dublă îndatorire.

Una dintre ele este să avem grijă în mod corespunzător de sănătatea noastră, care este un dar de la Dumnezeu. Să considerăm un lucru important ca atât noi, cât și cei care ne sunt încredințați, să mergem la examinări medicale în mod regulat, de preferință anual, și să urmăm recomandările medicului.

Cea de-a doua îndatorire este promovarea și sprijinirea vocațiilor, așa cum am mai menționat în circulara mea nr. 452/2019. În parohiile noastre, mai multe grupuri se roagă săptămânal pentru preoții noștri și pentru vocațiile sacerdotale. Să continuăm să-i susținem și să-i încurajăm pe credincioșii noștri în această sarcină atât de importantă. În acest sens, ascultând opinia Senatului Preoțesc și după consultările ulterioare, cer următoarele:

- În fiecare Sf. Liturghie din prima duminică a lunii să vă rugați pentru vocații sacerdotale și monahale: în cadrul rugăciunii universale să fie o invocație pentru vocații, iar la sfârșitul Sfintei Liturghii să vă rugați împreună cu credincioșii pentru această intenție, folosind rugăciunea Sfântului Papă Paul al VI-lea sau orice altă rugăciune potrivită pentru această ocazie. **(Anexa 1)**.

- În prima sâmbătă sau în prima duminică a lunii (fiecare cum crede că este mai potrivit) să țineți cel puțin o jumătate de oră de Adorație Euharistică pentru vocații.

* * *

Gott sei Dank! Heuer haben drei Jugendliche ihr Theologiestudium und die Ausbildung begonnen, um Priester zu werden. Zugleich sind sehr rasch mehrere unserer Mitbrüder im priesterlichen Dienst zum Hause des göttlichen Vaters berufen worden und ließen somit leere Stellen hinter sich, die kaum zu füllen sind. Dies verpflichtet uns in doppelter Hinsicht.

Eine Verpflichtung ist es, uns sorgfältig um unsere Gesundheit zu kümmern, die ein Geschenk Gottes ist. Lasset uns dies als eine sehr wichtige Sache betrachten: dass sowohl wir, als auch jene, die uns anvertraut sind, uns regelmäßig ärztlichen Untersuchungen unterstellen sollen, womöglich jährlich, und die Empfehlungen des Arztes einhalten.

Die zweite Verpflichtung ist die Förderung und Unterstützung der geistlichen Berufungen, wie bereits schon in meinem Rundschreiben Nr. 452/2019 präzisiert wurde. Es gibt in unseren

Pfarreien mehrere Gruppen, die wöchentlich für unsere Priester und für Priesterberufungen beten. Lasset uns unsere Gläubigen weiterhin in dieser so wichtigen Aufgabe unterstützen und ermutigen. In diesem Sinne, nachdem ich mir auch die Meinung des Priesterrates angehört habe und nach weiteren Beratungen, verlange ich von Euch Folgendes:

- Im Rahmen jeder Hl. Messe, an jedem ersten Sonntag des Monats, betet für Berufungen zum priesterlichen und gottgeweihten Leben: man nehme im Rahmen der Fürbitten eine Invokation für Berufungen; am Ende der Hl. Messe, betet zusammen mit den Gläubigen nach dieser Gebetsintention und benutzt dazu das Gebet des Hl. Papstes Paul VI. oder jedes andere Gebet, welches dazu angemessen ist. (**Anhang 1**).

- Am ersten Samstag oder am ersten Sonntag des Monats (ein jeder tue so, wie er es für passender hält) sollte wenigstens eine halbe Stunde eucharistische Anbetung gehalten werden, für die Berufungen.

Nr. 1334 / 2020

**ÚJABB KINEVEZÉSEK
NOI NUMIRI ȘI TRANSFERURI DE PREOȚI
NEUE PRIESTERERNENNUNGEN UND VERSETZUNGEN**

Folyó év november 1-i hatállyal:

Ft. Sima Mihai, eddigi orsovai plébánost felmentem eddigi megbízásai alól és kinevezem a krassócsörgői plébánia plébánosának.

Ft. Dr. Lucacela Davort, miután visszavontam felfüggesztését, kinevezem az orsovai plébánia plébánosának. Ő látja el továbbá a tiszafai plébániát is.

Ft. Barticel Ciprian-Constantint, a Bukaresti Főegyházmegyéből, aki eddig az olaszországi Biella-i egyházmegyében szolgált, kinevezen plébániai kormányzónak a herkulesfürdői plébániára, visszacsatolva Herkulesfürdőhöz Cseherdős filiát is.

Ft. Fechetă Eugent, OFM, miután rendi előjárói engedélyével a mi egyházmegyénkben szolgálhat, kisegítő lelkésznek nevezem ki a lugosi plébániára.

Folyó év december 1-i hatállyal:

Ft. Ursache Sergiu Ștefant, FDP (*Figli della Divina Provvidenza - Don Orione*), miután rendi előjárói engedélyével a mi egyházmegyénkben szolgálhat, a temesszlatinai plébániára nevezem ki plébániai kormányzónak.

Ft. Balan Cristinel OFMConv, mivel a moldovai ferences rend vezetősége megengedte, hogy az egyházmegyénkben szolgáljon, kinevezem kisegítő lelkésznek a temesvár-belvárosi plébániára.

* * *

În vigoare începând din 1 noiembrie a.c.:

Pe Pr. Mihai Sima, până acum paroh la Orșova l-am transferat în aceeași calitate la Parohia Clotoci.

Pe Pr. Dr. Lucacela Davor, după ridicarea suspendării sale, îl numesc paroh al Parohiei Orșova. Pe lângă aceasta va administra și Parohia Eibenthal.

Pe Pr. Ciprian-Constantin Barticel, din Arhidieceza de București, activ până acum în Dieceza de Biella (Italia), îl numesc administrator parohial în Parohia Băile Herculane, căreia îi va reveni și filiala Șumița.

Pe P. Fechetă Eugen OFM, după ce conducerea ordinului franciscan i-a permis să slujească în Dieceza noastră, îl numesc preot cooperator la Parohia Lugoj.

În vigoare începând din 1 decembrie a.c.:

Pe P. Sergiu Ștefan Ursache FDP (*Figli della Divina Provvidenza - Don Orione*), după ce conducerea ordinului i-a permis să slujească în Dieceza noastră, îl numesc administrator parohial al Parohiei Slatina Timiș.

Pe P. Cristinel Balan OFMConv, după ce conducerea ordinului franciscan conventual din Moldova i-a permis să slujească în Dieceza noastră, îl numesc cooperador în Parohia Timișoara I Cetate.

* * *

In Kraft ab dem 1. November d.J.:

Pfr. Mihai Sima, bisheriger Pfarrer von Orschowa, versetzte ich, in der selben Funktion, in die Pfarrei Klokotitsch.

Pfr. Dr. Lucacela Davor, nachdem seine Suspendierung aufgehoben wurde, ernenne ich zum Pfarrer der Pfarrei Orschowa. Dazu wird er auch die Pfarrei Eibenthal verwalten.

Pfr. Ciprian-Constantin Barticel, aus der Erzdiözese Bukarest, aktiv bisher in der Diözese Biella (Italien), ernenne ich zum Pfarradministrator der Pfarrei Herkulesbad, der die Filiale Șumița wieder angeschlossen wird.

P. Fechetă Eugen OFM, nachdem die Leitung des Franziskanerordens ihm erlaubt hat in unserer Diözese zu dienen, ernenne ich zum Kooperador (Kaplan) in der Pfarrei Lugosch.

In Kraft ab dem 1. Dezember d.J.:

P. Ursache Sergiu Ștefan FDP (*Figli della Divina Provvidenza - Don Orione*), nachdem die Leitung des Ordens ihm erlaubt hat, in unserer Diözese zu dienen, ernenne ich zum Pfarradministrator der Pfarrei Slatina a.d. Temesch.

P. Cristinel Balan OFMConv, nachdem die Leitung des Franziskaner-Minoritenordens aus der Moldau ihm erlaubt hat in unserer Diözese zu dienen, ernenne ich zum Kooperador (Kaplan) in der Pfarrei Temeswar I Innere Stadt.

Nr. 1335 / 2020	NAGYOBB TERVEK BEJELENTÉSE NOTIFICAREA UNOR PROIECTE MARI MELDUNG GRÖßERER PROJEKTE
------------------------	--

Kérjük a plébánosokat és plébániai kormányzókat, hogy a 2021-re tervezett felújítási, vagy építkezési munkálatokat folyó év december 15-éig jelentsék a püspöki hivatalnak. Ezek szükségesek azért is, hogy ne fogjunk bele olyan tervbe, amely nem finanszírozható, vagy hosszú távon nem fenntartható, de azért is, hogy az esetleges pályázati lehetőségeinket kihasználjuk, és egymásnak segítségére lehessünk. Éppen ezért kérjük, hogy a nagyobb horderejű lelkipásztori rendezvények esetén is, készítsenek költségvetést és nyújtsák be a püspöki hivatalba a fent megjelölt dátumig.

Egy ilyen bejelentésnek a következőket kell tartalmaznia:

1. A helyi plébánosnak be kell nyújtania egy **jóváhagyási kérelmet** a püspöki hatósághoz, mint illetékes felettes hatósághoz, amely rövid leírást tartalmaz a tervről.

2. Továbbá kötelező egy **költségelőirányzatot** (árbeccsülést) is csatolni, amely részletesen kimutatja a munkálatok költségét.

3. Végül, kötelező egy **költségvetési tervezetet** is benyújtani, amely pontosan tükrözze a plébánia rendelkezésére álló finanszírozási forrásokat és lehetőségeket, hogy a munkálatokkal járó kiadások fedezése biztosítva legyen.

Tilos bármilyen munkálat elindítása, püspöki hatóság által kézbesített **írásbeli jóváhagyás nélkül**. Amennyiben ez mégis megtörténne, a helyi plébános személyesen felelős az előírások megszegése végett, és elveszít minden utólagos támogatást és segélyezést.

* * *

Rugăm respectuos parohii și administratorii parohiali să anunțate până la data de 15 decembrie a.c. la Ordinariatul Episcopal lucrările de renovare sau de construcție pe anul 2021. Înștiințarea este necesară atât pentru a evita începerea unor lucrări care nu pot fi finanțate sau nu sunt sustenabile pe termen lung, cât și în vederea participării la proiecte, și ca astfel să ne ajutăm reciproc. De aceea rog ca, și în cazul unor evenimente pastorale de mai mare anvergură, să întocmiți un plan de buget care să fie înaintat Ordinariatului Episcopal până la data mai sus menționată.

O astfel de notificare trebuie să conțină:

1. Preotul paroh al locului va depune o **cerere de aprobare** Ordinariatul Episcopal, în calitate de autoritate superioară competentă, care conține o scurtă descriere a proiectului.

2. De asemenea, este obligatorie atașarea unei **estimări a costurilor** (estimarea prețurilor), care să evidențieze detaliat costul lucrărilor.

3. În cele din urmă, este obligatorie depunerea unui **plan de buget**, care să reflecte cu exactitate sursele și posibilitățile disponibile de finanțare ale parohiei pentru asigurarea acoperirii cheltuielilor legate de lucrări.

Este interzisă începerea oricărei lucrări **fără aprobarea scrisă** al Ordinariatului Episcopal. În cazul în care acest lucru totuși se va întâmpla, parohul locului va fi responsabil personal pentru încălcarea acestor prevederi și va pierde în totalitate ajutoarele de finanțare ulterioare.

* * *

Wir bitten höflichst die Pfarrer und Pfarrverweser bis am 15. Dezember d.J. dem Bischöflichen Ordinariat alle Renovierungs- und Bauarbeiten für das Jahr 2021 zu melden. Diese Meldung ist notwendig, sowohl um den Beginn von Arbeiten zu vermeiden, die nicht finanziert werden können oder langfristig nicht tragbar sind, als auch um uns an verschiedenen Projekten zu beteiligen und somit uns gegenseitig behilflich zu sein. Deswegen bitte ich Sie, sowie auch im Fall von größeren pastoralen Ereignissen, einen Kostenvoranschlag zu verfassen, der dem Bischöflichen Ordinariat bis zum oben genannten Datum eingereicht werden soll.

Eine solche Benachrichtigung muss folgende Unterlagen enthalten:

1. Der Ortspfarrer wird **ein Gesuch zur Genehmigung** des Projekts dem Bischöflichen Ordinariat als zuständige Oberbehörde einreichen, Gesuch, das eine kurze Beschreibung des Vorhabens enthalten soll.

2. Ebenfalls verpflichtend ist auch die Beilegung einer **Kosteneinschätzung** (Schätzung der Preise), die detailliert die Kosten der Arbeiten beschreiben soll.

3. Schließlich ist auch die Einreichung eines **Haushaltplans** verpflichtend, der mit Genauigkeit die Quellen und die verfügbaren Finanzierungsmöglichkeiten der Pfarrei beschreiben soll, die zur Deckung der Ausgaben, die mit den Arbeiten verbunden sind, führen sollen.

Es ist streng verboten, jede Art von Arbeiten **ohne einer schriftlichen Genehmigung** des Bischöflichen Ordinariats zu beginnen. Sollte dies doch passieren, so wird der Ortspfarrer persönlich für die Verletzung dieser Verordnung verantwortlich sein und wird gänzlich die nachträglichen Finanzierungsunterstützungen verlieren.

Nr. 1336 / 2020

PARLAMENTI VÁLASZTÁSOK
ALEGERI PARLAMENTARE
PARLAMENTSWAHLEN

December 6-án parlamenti választások lesznek. Nem tehetünk úgy, mintha ez minket nem érdekelne, és nem hagyhatjuk teljesen másokra, hogy megválasszák azokat, akik majd minket vezetni fognak. Nagyon rossz lenne, ha csak utólag panaszkodnánk, hogy milyen törvényeket hoztak, és közben el sem mentünk szavazni. Keresztény felelősségünk, hogy megtegyük a mi részünket. Ebben az esetben a mi részünk az, hogy elmenjünk szavazni. Fájdalmas lenne utólag azt állapítani meg, hogy éppen a mi közösségeinkben volt alacsony a részvétel. Ez a keresztény felelősségre nevelés hiányát is jelenthetné. Az októberben megjelent „*Fratelli tutti*” enciklikában Ferenc pápa ezeket mondja: „...*bár az Egyház tiszteletben tartja a politika autonómiáját, küldetését nem helyezi át a magánszférába. Éppen ellenkezőleg, «nem képes és nem is szabad kimaradnia» a jobb világ felépítéséből, és nem hanyagolhatja el «a lelkielők fölébresztését»* (XVI. Benedek, *Deus caritas est*, 28), *melyek a társadalmi élet egészét képesek megtermékenyíteni. Igaz, hogy az egyházi előjárók nem vehetnek részt a pártpolitikában, mely a laikusok sajátja, de nem mondhatnak le a lét politikai dimenziójáról sem, amely folyamatos figyelmet szentel a közjónak és aggodalommal kíséri az emberiség teljes fejlődését.* (Ferenc pápa, *Fratelli tutti*, 276). Kérem a paptestvéreket, hogy a szavazást megelőző vasárnap, vagy a szavazás vasárnapján, a fenti sorokat olvassák fel a szentmisék végén, és buzdítsák élő szóval is híveinket a szavazáson való részvételre.

* * *

În data de 6 decembrie a.c. vor avea loc alegerile parlamentare. Nu putem pretinde că acest lucru nu ne interesează și nu putem lăsa, în întregime, pe seama celorlalți să îi aleagă pe cei care ne vor conduce. Ar fi foarte rău dacă ulterior ne-am plânga din cauza legilor adoptate, dar nici măcar nu ne-am prezentat la vot. Este responsabilitatea noastră creștină să ne aducem aportul nostru. În acest caz, partea noastră este să ne prezentăm la vot. Ar fi dureros să descoperim ulterior că tocmai în comunitățile noastre a fost înregistrată o prezență scăzută la vot. Acest lucru ar putea însemna și o lipsă de educare a responsabilității creștine. În enciclica sa *Fratelli tutti*, publicată în octombrie, Papa Francisc afirmă: „...*deși Biserica respectă autonomia politicii, ea nu își transferă misiunea în sfera privată. Dimpotrivă, ea «nu poate și nici nu trebuie să rămână deoparte» de la construirea unei lumi mai bune și nu poate neglija «să trezească acele forțe spirituale»* (Benedict al XVI-lea, *Deus caritas est*, 28) *care sunt capabile să fertilizeze întreaga viață socială. Este adevărat că conducătorii bisericii nu pot participa la politica partidelor, caracteristică laicilor, dar nu pot renunța nici la dimensiunea politică a existenței care acordă o atenție constantă binelui comun și urmărește cu îngrijorare dezvoltarea deplină a umanității.* “ (Papa Francisc, *Fratelli tutti*, 276).

Rog frații în preoție să citească rândurile de mai sus la sfârșitul Sf. Liturghii în duminica de dinaintea alegerilor sau în duminica alegerilor și să-i încurajeze pe credincioși să participe la vot.

* * *

Am 6. Dezember d.J. werden Parlamentswahlen stattfinden. Wir können nicht so tun, als ob uns dies nicht interessieren würde und wir können auch nicht alles gänzlich den anderen überlassen, dass sie jene wählen sollen, die uns regieren werden. Es wäre sehr bedauerlich, wenn wir uns nachträglich über die verabschiedeten Gesetze beklagen würden, wenn wir uns nicht einmal an den Wahlen beteiligt haben. Es ist Teil unserer christlichen Verantwortung, unseren Beitrag dazu zu leisten. In diesem Fall bedeutet unser Teil, an den Wahlen teilzunehmen. Es wäre schmerzlich, im Nachhinein zu entdecken, dass gerade in unseren Gemeinden eine schwache Wahlbeteiligung registriert wurde. Dies könnte zugleich auch eine mangelhafte Bildung bedeuten, was christliche Verantwortung betrifft. In seiner Enzyklika *Fratelli tutti*, veröffentlicht im Oktober d.J., sagt Papst Franziskus: „...*obzwar die Autonomie der Politik respektiert, beschränkt aber ihre eigene Mission nicht auf den privaten Bereich. Im Gegenteil, sie kann und*

darf beim Aufbau einer besseren Welt nicht abseits stehen, noch darf sie es versäumen, »die seelischen Kräfte [zu] wecken« (Benedikt XVI., Deus caritas est, 28), die das ganze Leben der Gesellschaft bereichern können. Es stimmt, dass religiöse Amtsträger keine Parteipolitik betreiben sollten, die den Laien zusteht, aber sie können auch nicht auf die politische Dimension der Existenz verzichten, die eine ständige Aufmerksamkeit für das Gemeinwohl und die Sorge um eine ganzheitliche menschliche Entwicklung umfasst.“ (Papst Franziskus, Fratelli tutti, 276).

Ich bitte die Mitbrüder im priesterlichen Amt, die oberen Reihen am Sonntag vor den Wahlen oder am Sonntag, an dem die Wahlen stattfinden, am Ende der Hl. Messe(n) zu lesen und die Gläubigen zu ermutigen, sich an den Wahlen zu beteiligen.

Nr. 1337 / 2020	FALINAPTÁR CALENDARE DE PERETE WANDKALENDER
------------------------	--

Elkészültek a falinaptárak. Átvehetők a püspöki hivatalban. Egy naptár ára: 5 RON.

* * *

Au fost tipărite calendarele de perete. Ele pot fi preluate din Ordinariatul Episcopal. Prețul unui calendar este 5 RON.

* * *

Die Wandkalender sind erschienen. Man kann sie vom Bischöflichen Ordinariat abholen. Der Preis eines Wandkalenders beträgt 5 RON.

Nr. 1338 / 2020	ADVENTI GYERTYAGYÚJTÁSOK APRINDEREA LUMÂNĂRILOR DE ADVENT ANZÜNDUNG DER ADVENTSKERZEN
------------------------	--

A **Hegyvidéki Főesperességben** a fiatalok szokásos adventi gyertyagyújtását, amely az idén Karánsebesre volt tervezve, november 28-ra, a következőképpen fogják megrendezni:

10:00 Katekézis ZOOM internetes kommunikációs felületen (P. Gheorghe Iordache SVD)

10:35 Szünet

10:45 Kiscsoportos beszélgetés ZOOM-on

11:15 Kiértékelés ZOOM internetes kommunikációs felületen

12:00 Szentmise és az első adventi gyertya meggyújtása

A Zoom elérhetőségért és esetleges kiegészítő információkért forduljanak Irimiciuc Emil Alin boksánbányai plébánoshoz. Tel: 0740-153341.

- Az **Aradi / Marosi Főesperesség** fiataljai a második gyertyát gyújtják meg december 5-én Arad-Ségán a következő módon:

11:00 órakor: Előadás Zoomon keresztül (Dumitru Daniel atya, Erika-Mária nővér és a fiatalok), utána kiscsoportos beszélgetés és tanúságtétel szintén Zoomon

13:00 órakor szentmise

A találkozó mottója: *Fényt gyújt a szívünkben.*

Kérem a paptestvéreket, hogy biztassák és segítsék a fiatalokat, hogy minél többen kapcsolódjanak be ezekbe a programokba.

* * *

Aprinderea primei lumânări de Advent la întâlnirea tinerilor din **Arhidiaconatul Banatul Montan**, care în acest an a fost planificată la Caransebeș pentru data de 28 noiembrie, se va organiza după cum urmează:

10:00 Cateheză pe platforma ZOOM (P. Gheorghe Iordache SVD)

10:35 Pauză

10:45 Discuții în grupuri mici pe platforma ZOOM

11:15 Evaluare pe platforma ZOOM

12:00 Sfânta Liturghie cu ritualul aprinderii primei lumânări de Advent

Pentru modul de accesare a platformei Zoom și eventuale alte informații vă stă la dispoziție Pr.

Emil Alin Irimiciuc, paroh de Bocșa, tel.: 0740-153341.

- Tinerii din **Arhidiaconatul de Mureș/ Arad** vor aprinde cea de-a doua lumânare de Advent în data de 5 decembrie la Arad-Șega după cum urmează:

La ora 11:00: Prelegere pe platforma Zoom (Pr. Daniel Dumitru, Sr. Erika-Mária împreună cu tinerii), urmată de discuții în grupuri mici și mărturii pe platforma Zoom

La ora 13:00 Sf. Liturghie

Motto-ul întâlnirii: *Aprinde lumină în inima noastră.*

Adresez confrăților preoți rugămintea de a-i ajuta și asista pe tineri să se conecteze și să participe în număr cât mai mare la aceste programe.

* * *

Die Feier der Anzündung der ersten Adventskerze im **Erzdekanat Bergland**, die für und mit den Jugendlichen in Karansebesch am 28. November hätte stattfinden sollen, wird wie folgt umgestaltet und somit digital stattfinden:

10:00 Uhr: Katechese mit Hilfe der ZOOM Plattform (P. Gheorghe Iordache SVD, Kaplan in Reschitza)

10:35 Uhr: Pause

10:45 Uhr: Kleingruppengespräche, ebenfalls via ZOOM

11:15 Uhr: Bewertung der Kleingruppengespräche via ZOOM

12:00 Uhr: Heilige Messe mit der Feier der Anzündung der ersten Adventskerze

Für den Zoom Eingangscod und für weitere technische Informationen steht Ihnen Pfr. Emil Alin Irimiciuc aus Bokschan unter der Telefonnummer 0740-153341 zu Verfügung.

Die Feier der Anzündung der zweiten Adventskerze, festgelegt mit den Jugendlichen im **Erzdekanat a.d. Marosch / Arad**, wird wie folgt, am 5. Dezember stattfinden:

11:00 Uhr: Vortrag via Zoom (vorbereitet von Pfr. Daniel Dumitru, Schw. Erika-Mária zusammen mit den Jugendlichen), gefolgt von Kleingruppengesprächen und Zeugnisablegen, via Zoom

13:00 Uhr: Heilige Messe

Das Motto der Begegnung: *Zünde das Licht in unseren Herzen an!*

Ich bitte die Mitbrüder im priesterlichen Dienst, den Jugendlichen beizustehen und Ihnen zu helfen, an diesen Programmen in je größerer Anzahl teilzunehmen.

Datum Timisoarae, in residentia nostra episcopali
die 4. Novembris, in festo S. Caroli Borromei A.D. 2020.

✠ Josephus,
Episcopus

PAPI ÉS SZERZETESI HIVATÁSOKÉRT

Jézusunk, te vagy a lelkek isteni Pásztora, aki apostolaidat meghívtad és a lelkek halászaivá teted őket. Vond magadhoz a buzgó és jólelkű ifjakat, hogy tanítványaid és segítőid legyenek.

Add, hogy megérezzék, mennyire kívánod minden ember üdvösségét. Ezért akard folyton megújítani papjaid keze által áldozatodat oltárainkon. Add, hogy minél többen kövessék hívó szavadat, folytassák művedet a földön, építsék Titokzatos Testedet, az Egyházat. Segítsd őket, hogy a föld sója és a világ világossága legyenek.

Add Urunk, hogy sok asszony és leány is épp ilyen határozottan kövesse szereteted hívását. Ébreszd fel szívükben azt a vágyat, hogy teljesen az evangélium szelleme szerint éljenek és önzetlenül odaadják magukat az Egyház szolgálatára. Add, hogy készséggel álljanak rendelkezésére azoknak, akiknek szükségük van segítő kezükre és irgalmas szeretetükre. Ámen.

VI. Pál pápa

RUGĂCIUNE PENTRU CHEMĂRI LA SFÎNTA PREOȚIE ȘI LA VIAȚA MISIONARĂ

Isuse, dumnezeiescule Păstor al sufletelor, care i-ai chemat pe apostoli ca să-i faci pescari de oameni, atrage pururi la tine suflete înflăcărate și generoase de tineri și fă din ei ucenici și slujitori ai tăi. Împărtășește-le setea ta de răscumpărare a tuturor oamenilor, care te face să-ți reînnoiești zilnic pe altare Jertfa Crucii.

Doamne, tu ești pururi viu spre a mijloci pentru noi: deschide în fața lor orizonturile lumii întregi, unde ruga mută a atâtor frați ai noștri imploră lumina adevărului și căldura iubirii. Învrednicește-i ca, răspunzând chemării tale, să împlinească și acolo misiunea ta, să zidească Trupul tău mistic, Sfânta Biserică, și să fie sarea pământului și lumina lumii.

Doamne, fă ca și multe femei și tinere să urmeze la fel de hotărât chemarea iubirii tale. Trezește în sufletele lor dorința de a trăi cu toată inima spiritul evangheliei și de a se dăruia în slujba Bisericii. Fă-le să fie gata pentru toți oamenii care au nevoie de ajutorul lor și de iubirea lor milostivă. Amin.

Papa Paul al VI-lea

GEBET FÜR GEISTLICHE BERUFE

Jesus, göttlicher Hirt, du hast die Apostel berufen und zu Menschenfischern gemacht. Rufe auch heute junge Menschen in deine Nachfolge und in deinen Dienst. Du lebst ja, um immer für uns dazusein. Dein Opfer wird auf unseren Altären Gegenwart, weil alle Menschen an der Erlösung teilhaben sollen. Laß alle, die du berufen hast, diesen deinen Willen erkennen und sich zu eigen machen. Öffne ihnen den Blick für die ganze Welt, für die stumme Bitte so vieler um das Licht der Wahrheit und die Wärme echter Liebe. Lass sie getreu ihrer Berufung am Aufbau deines geheimnisvollen Leibes mitarbeiten und so deine Sendung fortsetzen. Mach sie zum Salz der Erde und zum Licht der Welt.

Gib, Herr, dass auch viele Frauen und Mädchen ebenso entschlossen dem Ruf deiner Liebe folgen. Wecke in ihren Herzen das Verlangen, vollkommen nach dem Geist des Evangeliums zu leben und sich selbstlos hinzugeben im Dienst an der Kirche. Lass sie bereit sein für alle Menschen, die ihrer helfenden Hand und ihrer barmherzigen Liebe bedürfen. Amen.

Papst Paul VI.